

CultureTalk Senegal Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>  
**Youth Unemployment**

**French transcript :**

Madjiguène: Et pour toucher un peu sur la jeunesse sénégalaise, nous savons tous que la jeunesse sénégalaise... que je dirai même que le chômage est un mal à combattre. Mais je voudrai que vous discuter d'autres maux qui ont trait ou qui sont à la base du chômage. C'est à dire, je ne sais pas moi d'une indiscipline. Peut-on parler d'indiscipline de la part de la jeunesse sénégalaise?

Mansour: Bon, je ne dirai pas indiscipline. Bon il y a deux cas. Il y a des gens qui chôment parce qu'ils n'ont pas les capacités. Par exemple, ils n'ont pas été à l'école pour avoir certains boulots. Mais aussi il y a des gens qui chôment et qui ont déjà leurs diplômes et qui doivent travailler. Ça c'est je dirai que c'est un problème de débouché. Bon il y a des personnes qui ont des problèmes de débouchés. Ils vont à l'université, ils finissent leur formation mais malheureusement ils n'ont pas de travail. D'autres bon, je ne dirai pas que ... Les jeunes sénégalais ils sont épris de... ils veulent tout de suite être riches. Ils veulent tous être riches. Ça moome c'est normal!

Madjiguène: Sans effort!

Mansour: Voilà! Facilement, ils veulent tous être riches. Et puis il y a beaucoup de tentations de nos jours. Il y a les nouveaux habits là, les chaussures, les trucs. Ils veulent tous se procurer ces nouveaux trucs. Et puis facilement, ce n'est pas normal. Et puis il y en a qui croient qu'avec un voyage à l'extérieur, ils verront leurs rêves se réaliser. Il y a des gens qui se disent que s'ils ne partent pas en Europe ou s'ils ne partent pas au pays de l'oncle Sam, ils ne vont jamais devenir quelqu'un. Ils restent la comme moi à ne rien faire. Et puis ils ne savent pas que la réussite vient au bout de l'effort. Et puis il n'y a pas de sot métier. Il n'y a qu'à un peu se remuer. *Everything's gonna be alright*. Aide-toi et le ciel t'aidera. Il n'y a pas de problème.

Madjiguène: Donc pensez-vous qu'il soit possible que toute la jeunesse sénégalaise puisse se caser à partir de Dakar, à partir du Sénégal sans pour autant aller en France poursuivre leurs études, aux Etats Unis? Pensez vous que ce soit possible?

Mansour: Ça moome ce n'est pas possible. Il n'y a pas beaucoup d'offres ou de possibilités pour certains jeunes pour qu'ils restent ici ou qu'ils travaillent ici. Il est difficile de rester ici et de devenir riche ici. Il n'y a que certains postes qui peuvent les rendre riches. Par exemple les postes de députés, de ministres, de directeurs de sociétés. Ce sont ces postes que vous pouvez avoir et devenir riches, à part ça tu te fatigues et tu n'as que le nécessaire. Et puis les jeunes ils ne veulent pas se contenter du nécessaire. Ils veulent avoir beaucoup.

Madjiguène: Beaucoup plus.

Mansour: Beaucoup plus oui.

Madjiguène: D'accord.

Mansour: Et puis il y a aussi le problème de désintéressement des parents.

Madjiguène: Les parents sont désintéressés?

Mansour: Pour l'éducation de leurs enfants. Ils y a des parents qui ne s'occupent plus de leurs enfants convenablement. C'est aussi un fléau qui cause l'indiscipline comme vous l'avez dit. J'ai une fois entendu un monsieur dire que le rêve d'une ascension social fulgurante pousse les parents à donner plus de savoir que d'éducation à leurs enfants. Ils n'éduquent plus leurs enfants.

Madjiguène: Sûrement.

**English translation:**

Madjiguène: Well, to touch on Senegalese youth a bit, we all know that the youth...or I should say that unemployment is a problem to be fought. But I would like you to discuss others problems that are related to or that are at the root of unemployment -- in other words, something like a lack of discipline. Can one talk about a lack of discipline in the Senegalese youth?

Mansour: Well, I would not say lack of discipline. So, there are two cases. There are people who are unemployed because they do not have the means. For instance, they have not been to school to be able to get certain jobs. But there are also people who are unemployed while they have qualifications and should be able to work. That is what I call an opportunity problem. These are people who lack opportunities. They go to university, finish their training, but unfortunately they do not have jobs. Others, well, I would not say that...the youth here, they are obsessed with...they want to be wealthy right away. They all want to be wealthy, and that is abnormal.

Madjiguène: Without any effort!

Mansour: There! They want to be wealthy the easy way. And then nowadays, there is a lot of temptation. You have the new clothes here, the shoes there, things here. They want to get all these new things. And then easily, that's not normal. There are some who believe that, by going abroad, they will see their dreams come true. There are people who believe that if they don't go to Europe or to Uncle Sam's country, they will never become somebody. They just sit there like me, doing nothing. They don't understand that success comes with efforts. No job is too low. All that is needed is for them to move. Everything's going to be all right. Help yourself, and heaven will help you. There is no problem.

Madjiguéne: So do you think that it could be possible for the youth to succeed in Dakar, in Senegal without having to go to France or the USA to pursue their studies? Do you think that it's possible?

Mansour: Now that's impossible. There are not enough jobs for all of them to stay or work here. It's very hard to stay back and become wealthy. There are only a few positions that can make them wealthy, for example, deputy, minister or manager of a firm. These are the positions that one can have and become wealthy; otherwise, you are only straining yourself to have the minimum. And we know that young people don't want the minimum necessary. They want a lot.

Madjiguéne: A lot more.

Mansour: Yes, a lot more.

Madjiguéne: All right.

Mansour: And then there is a problem of parental disinterest.

Madjiguéne: The parents lack interest?

Mansour: In their children's education. There are parents who do not take care of their kids appropriately. This causes the lack of discipline that you mentioned earlier. Once, I heard a man say that the dream of a social rise urges parents to give more knowledge than education to their children. They do not educate their children anymore.

Madjiguéne: True.

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2008 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated